

# Brugsanvisning



**Svingbar kost  
City Ranger 3070**

# Introduktion

## Kære kunde

### Tillykke med dit nye Egholm-produkt

City Ranger 3070 er en dansk udviklet og produceret redskabsbærer, der er særdeles fleksibel til vedligeholdelse af udendørsarealer.

### Optimal udnyttelse af City Ranger 3070 Svingbar kost

Før City Ranger 3070 Svingbar kost tages i brug, bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du begynder at bruge maskinen. I modsat fald er der risiko for personskade og beskadigelse af maskinen.

### Sikkerhed

Den svingbare kost har forskellige funktioner, der øger sikkerheden for både operatør og omgivelser. Læs især afsnit 1.1. Sikkerhed. Maskinen skal serviceres af faguddannet personale.

Den svingbare kost må kun betjenes af faguddannet personale, som har modtaget instruktion i anvendelsen. Leveringen omfatter også træning af operatører.

Maskinen må ikke lånes ud til nogen, som ikke har gennemgået den pågældende træning og læst denne brugsanvisning nøje.

Brugsanvisningen skal betragtes som en del af maskinen og skal følge maskinen, hvis den videresælges.

### Advarsler

Visse afsnit i brugsanvisningen er markeret med dette advarselssymbol.

Advarslen angiver områder, hvor man skal være særligt forsigtig for at undgå personskade eller beskadigelse af maskine eller tilbehøret. Advarslen angiver ligeledes forhold, der kræver særlig opmærksomhed.



### Forbehold

Da det er Egholms politik at foretage løbende forbedringer, forbeholder vi os retten til at ændre specifikationer og udstyr når som helst og uden forudgående varsel. Egholm påtager sig intet ansvar for fejl og udeladelser i brugsanvisningen.

### Kontakt os

Har du spørgsmål vedrørende dit Egholm-produkt, er du velkommen til at kontakte Egholm.

Med venlig hilsen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

e-mail: info@egholm.dk · www.egholm.eu



### Egholm app - nem adgang til nyttigt materiale

Hent vores Egholm app, indtast serienummer på din redskabsbærer og tilføj eventuelt dine redskaber. Du får dermed adgang til videoer, manualer, tekniske data og meget mere.

Siger du ja til at modtage notifikationer, vil du få beskeder med produkt- og serviceinfo, tilbud m.m. App'en er til Apple- og Android-mobilitettelefoner.

Generel information .....	5
1.1 Sikkerhed .....	5
1.2 EF-overensstemmelseserklæring .....	8
1.3 Tekniske data .....	9
Brugsanvisning .....	11
2.1 Montering/afmontering .....	11
2.2 Før opstart .....	14
2.3 Opstart .....	14
Service og vedligeholdelse .....	18
3.1 Rengøring .....	18
3.2 Vedligeholdelse .....	18
Bestemmelser .....	21
4.1 Garanti .....	21
4.2 Reklamation .....	22
4.3 Bortskaffelse .....	22
Bemærk! .....	23

Med den svingbare kost monteret foran og salt-og grussprederen monteret bagpå rydder City Ranger 3070 sne, mens den lægger en skridsikker færden bag sig i én arbejdsgang.

Den svingbare kost rydder sne op til 25 cm dyb og følger terrænet perfekt over skråninger og andre forhindringer.

## Nyttige tips

lynkoblingerne er rene før sammenkobling, da det beskytter hydrauliksystemet.

Daglig rengøring og vedligeholdelse forlænger levetiden på maskine såvel som redskab.

# General information

**Honest  
Machines**

# Generel information

## 1.1 Sikkerhed



### Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde under brug

Sørg for at ingen opholder sig for tæt på maskinen under brug, da dette kan medføre personskade.



### Advarsel

P.g.a. knækstyringen slår maskinens bagende ud, når der drejes på rattet. Kontroller, at der ikke opholder sig personer i nærheden af maskinens arbejdsområde under brug. (Billede 1)



Den svingbare kost svinger til siden, når det højre joystick (blåt) flyttes til venstre eller højre. Kontroller, at der ikke opholder sig personer i nærheden af maskinens arbejdsområde under brug. (Billede 2)



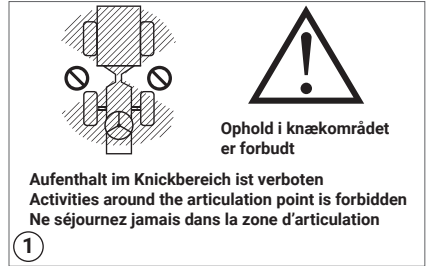
### Undgå klemningsfare

Hold hænder og fingre væk fra områder, der indebærer klemningsfare.



### Undgå vælteulykker

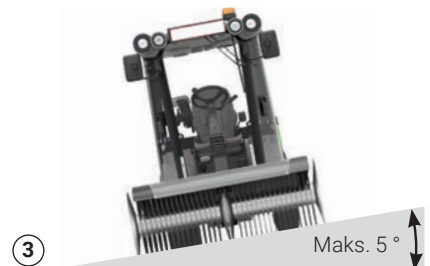
Kør ikke på skråninger, der overstiger 5° hældning. (Billede 3)



Undgå ophold i arbejdsområdet



Joystick



Kør ikke på skråninger med over 5° hældning

# Generel information

## 1.1 Sikkerhed - fortsat



### **Rotorblink skal være tændt**

Når maskinen anvendes på offentlig vej, skal rotorblink være tændt for at advare trafikken.



### **Risiko for flyvende genstande**

Kontroller, at ingen personer eller dyr opholder sig i en afstand af 5 meter fra maskinen under brug.



### **Maskinens særlige køre- og styreegenskaber**

Kørehastigheden skal tilpasses vejrtilingelser og trafik.



### **Stort frontredskab**

Den svingbare kost drejer udad ved kraftige drejebvægelse.



### **Klemningsfare inden for den svingbare koster drejeområde**

Vedligeholdelses- og monteringsarbejde må kun udføres, mens maskinen står stille og hydrauliksystemet er trykløst.



### **Risiko for infektion og/eller personskade fra lækkende hydraulikolie**

Hydraulikolie kan medføre udslet og andre sundhedsfarer. Selv en meget lille mængde olie kan trænge gemmen huden og medføre alvorlig skade. I sådanne tilfælde skal man straks søge læge.

Hydraulikken må kun tilsluttes, mens maskinen står stille og hydrauliksystemet er trykløst og maskinen slukket.



### **Undgå øjenskader**

Brug øjenbeskyttelse.



### **Ødelæggelse af hydraulikslangerne ved klemning eller gnidning mod maskindele**

Sørg for at montere hydraulikslangerne uden knæk og risiko for gnidning.

## 1.1 Sikkerhed - fortsat

I tillæg til denne brugsanvisning skal de generelle og lokale sikkerheds- og miljøbeskyttelsesforanstaltninger samt arbejdstilsynets sikkerhedsregler følges.

Før brug skal maskinen og redskabet kontrolleres for synlige skader samt for korrekt funktion af sikkerhedsanordningerne.

Uautoriserede ændringer af redskabet og dets sikkerhedsanordninger er strengt forbudt og forbundet med øjeblikkelig ophævelse af producentens ansvar.

Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordninger eller på anden måde gøre dem ineffektive.

Alle generelle sikkerhedsoplysninger og -advarsler på maskinen skal holdes i læsbar stand.

Når den svingbare kost er monteret, skal denne brugsanvisning altid opbevares i førerhuset på maskinen.



### Risiko for miljøforurening

- Undgå at spilde hydraulikolie.
- Sørg for at fjerne evt. spildt hydraulikolie.
- Håndtering og bortskaffelse af hydraulikolie skal ske i henhold til loven.

Hydrauliske enheder må kun betjenes af personer med særlig viden og erfaring inden for hydraulik.

Hydraulikslangerne skal regelmæssigt kontrolleres for utætheder. De skal udskiftes regelmæssigt, selv hvis der ikke konstateres fejl (se afsnit 3.1 Service- og vedligeholdelsesdiagram i brugsanvisningen til City Ranger 3070 basismaskine).

# Generel information

## 1.2 EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: **Egholm A/S**  
Adresse: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Telefon: **+45 97 81 12 05**

erklærer hermed, at

Maskinen: **Svingbar kost**

Type: **30SSAB**

· er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet, direktiv 2006/42/EU  
er i overensstemmelse med Traktordirektivet 2000/14/EF

· og i overensstemmelse med  
· DS/EN 13019 Maskiner til rengøring af vejbelægning - Sikkerhedskrav

Enhver ændring, ombygning eller påbygning af redskaber, tilbehør eller andet udstyr som ikke produceres af Egholm resulterer automatisk i, at typegodkendelse, CE godkendelse, enhver anden godkendelse, samt enhver form for garanti på maskine og redskaber bortfalder.

Med mindre andet er skriftligt aftalt mellem bruger, kunde og Egholm, er Egholm dataophavsmand (data originator) af samtlige data som genereres af maskine og redskaber under brug.

Autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation er:

Rainer Flanz

Egholm A/S

Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

Sted: Lemvig

Dato: \_\_\_\_\_

Underskrift:



Rainer Flanz, R&D direktør



## 1.3 Tekniske data

<b>Dimensioner</b>	<b>Påmonteret</b>	<b>opbevaringsmål</b>
Længde (L)	4.630 mm	1.100 mm
Bredde (B)	1.520 mm	1.520 mm
Højde (H)	2000/2210 mm	750 mm

### **Tekniske data**

Typebeskrivelse	30SSAB
Fejebredde	1.320 - 1.460 mm
Frihøjde under kosten	360 mm
Kostenes diameter	600 mm
Vægt på svingbar kost	145 kg
Antal lige børsteringe	32
Antal skrå børsteringe	6
Antal afstandsringe	28
Fejekapacitet	ca. 21.900 m <sup>2</sup> /time

### **Ekstraudstyr**

Stænkskærm E50005809

### **OBS!**

Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

# Brugsanvisning

**Honest  
Machines**

## 2.1 Montering/afmontering

### Udpakning af den svingbare kost

Kost leveres fastgjort til en palle indpakket i plast. (Billede 1)

Fjern plastikken.

Skru skruerne, der holder kosten til pallen, af. (Billede 2)

Den svingbare kosts løftepunkt er et øje lige bag børsten.

Løfteøjet er markeret med en mærkat. (Billede 3)

Brug en kran eller gaffeltruck til at løfte kosten af pallen.



Svingbar kost



Løsn skruerne



Løftepunkt

# Brugsanvisning

## 2.1 Montering/afmontering - fortsat



### Advarsel

Rengør altid koblingerne på redskaberne og basismaskinen før montering.

1. Låsehåndtaget skal være i ulåst position. (Billede 1)
2. Kør basismaskinen helt op til redskabets A-ramme, så A-rammerne passer ind i hinanden.
3. Løft A-rammen ved at trække højre joystick (blå) tilbage, indtil redskabet løftes fri fra jorden. (Billede 2)
4. Stop maskinen.
5. Lås redskabet på plads med låsehåndtaget på A-rammen. (Billede 3)

Låsehåndtaget må kun aktiveres, når maskinen er stoppet og motoren er slukket.

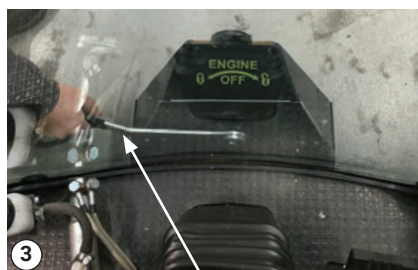
6. Tilslut de hydrauliske lynkoblinger ved at dreje håndtaget til låseposition. (Billede 4)



Låsehåndtag



Joystick



Fastlåsning af redskab



Håndtag i låst position.

## 2.1 Montering/afmontering - fortsat

7. Drej de to stativer væk ved:

a) at løsne håndtaget. (Billede 1)

b) Drej stativet til siden (udad) og løft det op og skub det ind i nøglehullet. (Billede 1)

c) Stram håndtaget.

Husk at gøre det på begge stativer. (Billede 2)

### Afmontering

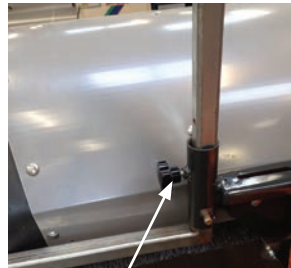
Følg proceduren i modsat rækkefølge, som ved montering.

①



Løsn håndtaget

②



Stativ i øverste position

# Brugsanvisning

## 2.2 Før opstart

### Transport

Løft A-rammen til højeste position før kørsel.  
Brug højre joystick (blåt) og kør baglæns.

Brug lastaffjedringen for en mere jævn kørsel.  
Tryk på knappen for lastaffjedring for at aktivere lastaffjedring. Funktionen fungerer kun i transporttilstand. (Billede 1)



### Advarsel

Sænk aldrig A-rammen under transport.



Knappen for lastaffjedring og højre joystick

## 2.3 Opstart

1. Start maskinen. (Se manual til basismaskine)
2. Vælg vintermenuen på displayet. (Billede 2)
3. Vælg Svingbar kost i vintermenuen. (Billede 3)



Vælg vintermenu



Vælg Svingbar kost

## 2.3 Opstart - fortsat

### Justering af den svingbare kost

3. Start den svingbare kost ved at aktivere knappen for driftstilstand (WM). (Billede 1)  
Tryk kort på WM -knappen for at deaktivere arbejdshydraulik. For at deaktivere arbejdstilstand helt, skal du trykke på knappen i 2 sekunder



WM-knappen

4. Det er muligt at ændre børsteomdrejninger, vægtoverførsel og motoromdrejninger ved at vælge den korrekte søjle og trykke på indkoderen for at aktivere søjlen. Drej koderen til venstre for lavere og til højre for højere værdier på den valgte søjle. (Billede 2)



Børstemenu og indkoder, rul til søjle for at justere, og tryk derefter på indkoderen for at justere søjlens niveau.

5. Der findes forskellige børsteindstillinger, der kan ændres. (Billede 4)

#### a) Motoromdrejninger

Ved aktivering af denne søjle kan MOTOROMDREJNINGER justeres. (Billede 4, a)

#### b) Børstens omdrejningstal.

Skub indkoderen, når kostens omdrejningstal (billede 4, b) er valgt. Søjlen bliver grøn, og kostens omdrejningstal kan ændres ved at dreje indkoderen.

#### c) Vægtfordeling - fjern vægt fra kosten.

Ved aktivering af denne søjle (Billede 4, c) justeres børstetrykket mod jorden. Tryk på indkoderen, søjlen bliver grøn, og børstetrykket kan nu justeres.

Tryk på knappen for vægtfordeling på tastaturet for at aktivere vægtoverførslen. (Billede 3)



Aktivering af vægtfordeling (c)

#### d) Omvendt rotationsretning af kosten.

Kosten drejer omvendt, indtil der trykkes på knappen igen, og den grønne indikatorlampe slukkes. (Billede 4, d)

e) Løfter kosten automatisk, når der bakkes (valgmulighed). Hvis knappen (Billede 4, e) er aktiveret (tændt) løftes kosten fra jorden, når CR3070 er i bakgear.



a b c d e

# Brugsanvisning

## 2.3 Opstart - fortsat

6. Drej den svingbare kost ved at flytte joysticket til venstre eller højre. Den svingbare kost svinger i samme retning som joysticket. (Billede 1)



### Advarsel

Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde under brug.



Den svingbare kost svinger til siden, når joysticket flyttes til venstre eller højre.

Kontroller, at der ikke opholder sig personer i nærheden af maskinens arbejdsområde under brug.

### OBS!

Når maskinen drejer, svinger maskinens bagende ud, så der er risiko for at komme i klemme eller blive ramt.

For at øge børsternes levetid anbefaler Egholm at arbejde med så lavt et børstetryk som muligt. Arbejd altid med vægtfordelingen justeret og aktiveret for at indstille det rigtige tryk afhængigt af mængden af snavs/sne og for at slide mindst muligt på børsterne.



Sving kosten til venstre og højre.



# Service og vedligeholdelse

**Honest  
Machines**

# Service og vedligeholdelse

## 3.1 Rengøring

Daglig rengøring og vedligeholdelse forlænger levetiden på maskine såvel som redskab.

Rengør den svingbare kost med vand, når den ikke længere skal bruges. Undgå højtryksrensning af lynkoblingerne.

Åbn beskyttelsesdækslet, og tør derefter lynkoblingerne. af med en klud. (Billede 1)



Åbn beskyttelsesdækslet, og rengør koblingerne med en klud

## 3.2 Vedligeholdelse

### Udskiftning af børsteringene

1. Fjern flangen, som holder børsteringene, ved at skrue de tre bolte, der holder flangen, af. (Billede 2)

2. Fjern alle børsteringe og afstandsringe fra børsteakslen. (Billede 3)

3. Montér en skrå børsting på børsteakslen ved en vinkel mod enden af akslen.

4. Placer derefter alle børsteringene, hver efterfulgt af en afstandsring, på børsteakslen.

5. Til sidst monteres 2 skrå børster, der vender mod hældningssiden mod midten af den svingbare kost.

6. Sæt flangen tilbage på plads.

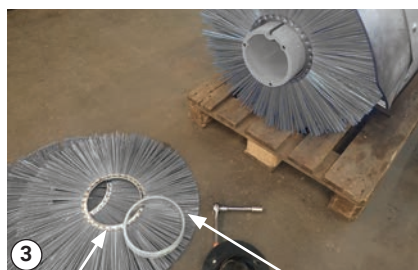
Der kan bestilles nye børsteringe fra en autoriseret Egholm-distributør.

### Smøring

Den svingbare kost har fire smørenipler, to på hver side. (Billede 4)



Afmontering af flangen Bolt



Børsting Afstandsring



Smørenippel

## 3.2 Vedligeholdelse - fortsat

### **Opmagasinerings uden for sæsonen**

Når den svingbare kost skal opmagasineres uden for sæsonen, anbefales det at fjerne al løs maling og male alle beskadigede områder.

Det anbefales at smøre eller sprøjte redskabet med beskyttende smøremiddel.

Efterlad aldrig den svingbare kost på jorden uden at bruge stativet. Børsterne vil blive beskadiget.

# Bestemmelser

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garanti

Der ydes en garanti for materialer og fabrikation på 24 måneder fra købsdatoen af den svingbare kost.

Hvis der opstår fejl eller defekter på maskinen inden for garantiperioden, vil Egholm udføre reparationen i henhold til nedenstående garantibetingelser og uden beregning for arbejdstid og materialeforbrug for kunden.

### Garantibetingelser

1. Egholm-garantien er kun gyldig, når den originale regning forsynet med modelbetegnelse, serienummer og købsdato fremlægges.
2. Regelmæssig kontrol, justering, service og tekniske ændringer er ikke omfattet af garantien.
3. Alle henvendelser angående garanti skal rettes til det sted, hvor maskinen blev købt.
4. Denne garanti er ikke dækkende for defekter, der ikke kan føres tilbage til materiale eller fabriktionsfejl.
5. Denne garanti gælder for personer, som på legal vis har erhvervet maskinen indenfor garantiperioden.
6. Service skal udføres og dokumenteres i henhold til gældende anvisninger for, at Egholm kan imødekomme eventuelle krav indenfor garantiperioden.
7. Egholm forbeholder sig ret til at foretage forbedringer og designmæssige ændringer på maskinerne uden herved at forpligte sig til at modificere allerede leverede modeller i forhold hertil.

### Følgende områder er således ikke omfattet af garantien

- Slid, ulykker, skader på udstyret som følge af betjeningsfejl, uagtsomhed og ændringer af maskinens konstruktion eller anvendelse af andre reservedele og redskaber end originale Egholm dele.
- Maskiner med ulæseligt serienr.
- Skader, der er forårsaget af force majeure såsom lyn, oversvømmelse, brand, krig, borgerkrig, uretmæssigt udført vedligeholdelse eller mangel på samme, følgeskader eller andre årsager, som Egholm ikke har kontrol over.

# Bestemmelser

## 4.2 Reklamation

Al henvendelse vedrørende maskinen bedes rettet til den forhandler, hvor maskinen er købt. Dette gælder både almindeligt brug, service, vedligeholdelse og reservedele, samt eventuelle reklamationer.

Vi håber, at du får glæde af maskinen.

Med venlig hilsen  
Egholm A/S

## 4.3 Bortskaffelse

Når den svingbare kost om mange år ikke længere er funktionsdygtig, skal den bortskaffes på forsvarlig vis i henhold til gældende love og forskrifter om bortskaffelse.

1. Hydraulikolie afleveres på kommunens modtageplads for olie- og kemikalieaffald.
2. Fjern alle plast- og gummidele og bortskaf dem.
3. Efter afmontering af ovenstående, kan redskabet afleveres til en af kommunens godkendte produkthandlere.



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)